

<http://www.gasconha.com/spip.php?rubrique4> pour s'adresser au webmestre

Bonjour !

Comme vous le dites, le fait qu'on parle des pentes de Barène n'empêche pas que Barène désigne en fait la vallée en contre-bas. La meilleure preuve est que tout à côté on a le coteau du Moulin, au sens de coteau qui donne accès au moulin qui est figuré évidemment en bas.

Chez moi à Verdun, on a un lieu-dit les Wées (pour gués) sur un versant menant au gués qui permettaient de passer la Meuse à l'endroit où elle se subdivisait en divers bras. Peut-être même suis-je allé trop loin en voyant dans le BARENNE de Cassini une motte castrale. au vu de l'exemple que je viens de donner BARENNE pourrait tout aussi bien désigner la butte près du B qui est en avant des pentes de Barène justement et domine directement la plaine où l'on voit la rivière se diviser parfois en bras entourant des îlots (le sens premier de barène/varenne est 'zone de terrains aqueux').

A ce propos je vous signale que Barène est le résultat d'une évolution plus ancienne que Varenne et qui en

Alphabet Phonétique International se décrit sous la forme [w] > [β] > [V] comme quand le voc... latin (prononcé avec le même "w" qu'on a dans wallon) devient très tôt "BOC..." {{[]}} voyez les ex. de vieilles inscriptions donnés par Wikipédia à son entrée bêtacisme (du bêta de l'alphabet grec utilisé justement pour représenter ce qu'on appelle le "b gascon") {{[]}} pour finir par passer au {v} qu'on a dans le français commun {voix}. Représenter cette évolution par v > b (où on est au niveau de l'écrit et pas de la phonétique) peut donc induire en erreur et faire croire que c'est le v du français commun qui est devenu b en gascon alors qu'en fait ce b s'explique par le fait que le gascon s'en est tenu à un stade d'évolution antérieur.

Pour {Barène}, il faudrait plutôt dire : le {v} du gaulois latinisé en {Varenna} (avec un V prononcé comme le {w} de {{w}}allon) passe à {b}, d'où {Barène}) alors qu'en français commun il continuera à évoluer vers le {v} de {varenne}.

A noter qu'à Charleville-Mézières, dans le lieu-dit {la Plaine de la Warenne}, on a tout simplement gardé le [w] ancestral dans un Warenne où le {w} se prononce comme dans wallon. Quant au mot {garenne}, il vient de l'influence de la prononciation "à la franque" du [w] de {Varenna} mais a pris un sens très particulier lié au droit féodal instauré justement par les Francs. Excusez-moi : c'est lourd et je ne pense pas qu'il faille mettre cela sur votre site, mais ce sont les choses qui sont très compliquées.

En tout cas, merci pour le mail que vous m'avez envoyé, félicitations pour votre site et surtout pour votre ouverture qui tranche avec l'esprit communautariste de certains (pour moi autant le sentiment d'appartenance à une communauté est légitime et enrichissant pour les autres, autant l repli communautariste est inacceptable et d'ailleurs contre-productif pour ce qu'on dit vouloir défendre).

Cordialement,  
J.F.